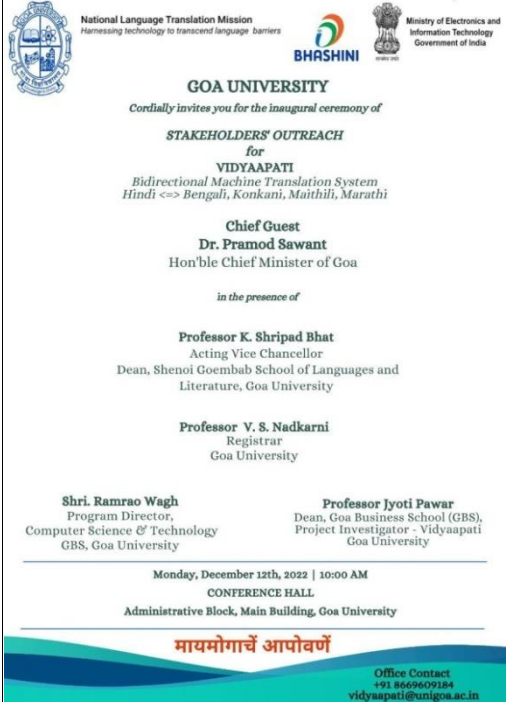# REPORT ON THE STAKEHOLDERS' OUTREACH WORKSHOP FOR VIDYAAPATI PROJECT

VIDYAAPATI is a Bidirectional Machine Translation sub-project involving Bengali, Konkani, Maithili, Marathi and Hindi" under the project "National Language Translation Mission (NLTM) : Bhashani. This is funded by the Ministry of Electronics and Information Technology (Meity), Government of India to develop services and products for citizens by leveraging the power of Artificial Intelligence and other emerging technologies. This project aims at building a high-quality Machine Translation (MT) system for translation from Hindi to Bengali, Konkani, Maithili, Marathi and vice versa. All the resources developed/collected in the process of this project will be made available with Open-source license. Under Vidyaapati project, Goa University has been assigned the Hindi - Konkani language pair. The project commenced on 1st April 2022.

The Workshop on Stakeholders' Outreach for Project VIDYAAPATI was held to discuss, take suggestions, draw action plan for the issues faced, ask for government department's contribution for the project and from various Konkani and Hindi language experts / teachers / students / researchers / government officials for corpus collection in Konkani and translation from Hindi to Konkani and vice versa. The objective of this workshop was also to create awareness among the stakeholders on the work carried out at Goa University as part of this project and its benefits for technology development of Konkani language.

|	
Title of the event	Stakeholders' Outreach Workshop for Project Vidyaapati
Date and time	12th December 2022, 10:00am to 5:00pm
Mode	Physical face-to-face mode
Department/School/Directorate	Computer Science and Technology, Goa Business School (GBS), Goa University & Project Vidyaapati Under National Language Translation Mission(NLTM) Funded by MeitY, Govt of India, Hindi and Konkani discipline under Shenoi Goembab School of Languages and Literature, Goa University.
Participants	97 participants
Number of Faculty members attended	41
Number of Students attended	32
Number of Government Officials attended	08
Number of Publishers / Media / Language Experts	16
No. of external participants/other stakeholders	32

Resource Person	1. Shri. Ramdas N. Karmali, Assistant Professor, Computer Science and Technology, GBS, Goa University 2. Shri. Vibhav Pissurlekar, MCA Student, GBS, Goa University 3. Dr. Shilpa Dessai, Associate Professor and HOD Information Technology, Fr. Agnel College of Arts and Commerce, Pilar 4. Smt. Anne Rajan, Associate Professor and HOD, Dhempe College of Arts and Science, Miramar 5. Kum. Sanjana Manerkar, Assistant Professor, GVMS College, Ponda 6. Dr. Nilesh Faldessai, Associate Professor and HOD, Information Technology Department, Goa Engineering College, Farmagudi
The objectives / description of the activity (50 words)	To share the broad objectives of the Vidyaapati project with all the Stakeholders' and discuss the support expected from all the Stakeholders to handle the challenges and speed up the process to achieve the objectives.
Copy of e-Invitation sent via email and whatsapp	

Inaugural Function: Dignitaries on the Dias (Left to Right) – 1) Shri Ramrao S. Wagh, Program Director, Computer Science & Technology; 2) Prof. R.S. Gad, Co-PI, Vidyaapati Project; 3) Prof V.S Nadkarni, Registrar, Goa University; 4) Prof. K. S. Bhat, Acting Vice-Chancellor, Dean of Shenoi Goembab School of Languages and Literature; 5) Prof. Jyoti D. Pawar, PI, Vidyaapati Project and 6) Shri Ramdas N. Karmali, Co-PI, Vidyaapati Project	
Welcome address by Prof. Pushpak Bhattacharyya, Chief Investigator of Vidyaapati Project from IIT Bombay, Mumbai in Online mode	
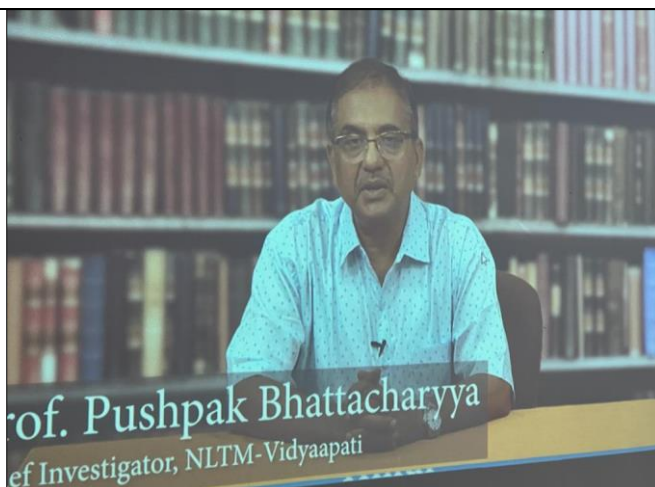
Some Glimpses of the Workshop

Inaugural Function: Lighting of traditional lamp by Prof. K. S. Bhat, Acting Vice-Chancellor, Dean of Shenoi Goembab School of Languages and Literature

Benefit/Key outcome of the event in terms of learning/skills/knowledge	This workshop acted as a catalyst in bringing all the stakeholders' of Konkani language together. The outcome of this workshop is as follows : 1. To initiate process of signing MoU between Goa Government and Goa University for obtaining all data available in Konkani at various government departments. 2. Plan to request PhD synopsis to be submitted in English and Konkani at Goa University in digital form. 3. Project Vidyaapati Awareness program to be held at various Government offices in Goa. 4. Separate meetings to be held with Goa Government Departments to obtain the promised support. 5. The Department of Official Languages informed about the work carried out on Law and Administration terminologies. They informed that the draft can be obtained for creating corpus by following the prescribed official process. 6. It was reported that there was one administration file at Goa University, which contains all the noting correspondence in Konkani and this needs to be traced for adding to Konkani corpus of administrative domain. 7. An official body needs to be identified which will have the authority to validate and coin new words for Konkani language. 8. It was learnt that Goa State Education Council is carrying out the task of translating all school text books to Konkani. This project will be of great help to them for the translation task.